

## WE RECOMMEND:

- A. That you use safety glasses or safety shield when starting or running your engine.
- B. That you do not run the engine in an area containing loose gravel or sand; the prop may throw such materials in your face or eyes.
- C. That you don't allow loose clothing (such as shirts sleeves, ties or scarves) come near the prop. Keep loose objects (pencils, screwdrivers) out of shirts pockets to prevent them from falling into the prop.
- D. That you make certain the glow plug clip or its cord in the way of the running prop.
- E. That if you use a spinner of any kind, its edges do not touch the prop blades.
- F. That you keep all engine fuel in a safe place, away from any danger of sparks, excessive heat or anything which could ignite the fuel. Remember

## できるだけ守ってもらいたいこと

- A. エンジンを始動する時、また、始動後も、安全メガネまたは安全シールドを使用してください。
- B. 砂やホコリのたまり易いところでは、エンジンを作動させないでください。プロペラの回転で、顔や目にホコリが入ることがあります。
- C. 洋服のヒラヒラしたような部分（たとえば、シャツのそでとかネクタイ、スカーフ等）が、プロペラの近くに來ないようにしてください。シャツのポケットから、鉛筆やねじまわり等がプロペラのところに落ちてこないように注意すること。
- D. グロー・プラグクリップやそのコードが、プロペラの回転の中に入らないように注意すること。
- E. スピナーを使う時は、その種類のかんによらず、切りかき部の端面（エッジ）がプロペラのブレードに当たらないようにすること。
- F. 燃料は常に安全な場所に保存すること。スパークを起す危険のある所、高温の所、その他、燃料が引火しそうな場所は避けること。モデル・エンジン用の燃料は、引火性が非常に強いので、取り扱いには特に注意すること。エンジンを作動させながら、タバコを吸わないこと、また、エンジンや、燃料油の近くで、他人にもタバコを吸わせないように注意すること。

that model engine fuel is highly flammable and must be handled with extreme caution. Don't smoke while working on or running the engine or let anyone smoke near the engine or its fuel supply

## CAUTION

1. Model engines develop considerable heat as they run; do not touch any part of your engine until it has cooled.
2. Never run your engine in an enclosed place (garage, basement, etc.). Model engines, like automobile engines, exhaust deadly carbon monoxide -- run your engine only in an open-air area.
3. Remember that operating any model with your engine requires skill and continuous safety precautions. A flying model, a power boat, a racing car -- all can develop a great deal of power -- enough to seriously injure people and do substantial property damage.

**KNOW WHAT YOU ARE DOING** -- get training from an experienced modeler before you operate your model!

## 注意

1. モデル・エンジンは、運転中、非常に高温になります。冷えてしまうまでは、エンジンのどの部分でも、さわってはいけません。
2. 密閉した所（例えば、ガレージとか地下室等）で、エンジンを作動しないでください。モデル・エンジンは、自動車のエンジンと同じように、有害な一酸化炭素を排出します。エンジンの作動は、戸外でお願いします。
3. どんな模型にしても、それを操作または操縦させるには、熟練と、安全に対する注意が常に必要です。その模型が、飛行機であれ、パワーボートであれ、レーシングカーであれ、どれでも相当な馬力があります。人を傷つけたり、物をこわしたりするほどの馬力があるのです。操作をよく心得てください。……自分のモデルを操作する前に、経験の深い先輩から、実際に教えてもらうことです。

## REMEMBER

—Use Good SAFETY SENSE at all time.

—RESPECT the POWER of your engine and keep it working for your pleasure by following all instructions, warnings and safety rules.

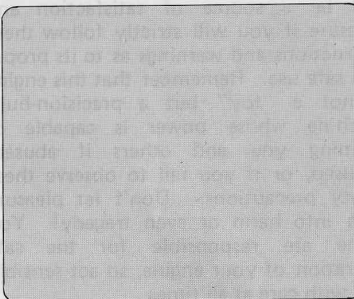
—YOU and YOU ALONE are responsible for the SAFE OPERATION of your engine.

—If you have any questions or are in doubt about any safety factor, contact your dealer or our plant.

## 心に銘記すること

- 常に安全を心がけること。
- エンジンの馬力を軽視しないこと。  
指示事項、注意事項、安全のためのきまりなどをよく守って、楽しく使用してください。
- エンジンを安全に操作する責任は、あなた自身にしかないので。
- 安全に関して、質問や疑問点があれば、販売店に相談するか、弊社へ連絡してください。

## SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS ABOUT YOUR OS ENGINE



**D.S. ENGINES MFG.CO.,LTD.**  
6-15 3-chome Imagawa Higashiumiyoshi-ku,  
Osaka 546, Japan

## エンジンの安全な取扱いと 注意事項

エンジンを運転しようとする前に、この安全に対する説明と注意をよく読んでそれに従って使用してください。

O.S.エンジン  
**小川精機株式会社**  
〒546 大阪市東住吉区今川3丁目6番15号  
電話 (06) 702-0225番(代)  
FAX (06) 704-2722番

**NOTICE:** Read and follow these safety instructions and warnings before attempting to operate this engine!

The model engine you have purchased will give you dependable performance and be a source of satisfaction and pleasure if you will strictly follow these instructions and warnings as to its proper and safe use. Remember that this engine is not a "toy" but a precision-built machine whose power is capable of harming you and others if abused, misused, or if you fail to observe these safety precautions. Don't let pleasure turn into harm or even tragedy! You alone are responsible for the safe operation of your engine, so act sensibly and with care at all times.

お買い上げいただいたエンジンは、信頼性が高く、きつとご満足いただけるものですが、正しく安全に使用するために、この説明書をよく読んで、注意事項を必ず守ってください。このエンジンは、おもちゃ、ではありません。精密な機械ですから、使用方法をまちがえたり、この説明書の安全に関する注意事項を守らなかったりすると、自分自身がケガをしたり、他人にまでケガをさせることにもなりかねません。せっかくの楽しみが、ケガのため駄目になったり、ましてや悲劇にまでならないように、お願いします。

エンジンを安全に使用するのには、あなた自身の責任です。いつも注意深く分別ある行動をしてください。

#### 常に守るべきこと

1. エンジンを使用する時は、小さな子供や、その他の者でもケガをされるといけないので、エンジンから離れるようにすること。どんな人でも6メートル以上は離れているようにすること。
2. 確実なテストベンチ（模型店で売っています）または、鉄製ビス及び、ロックナットを使って、エ

#### AT ALL TIMES:

1. Keep small children and anyone who might be hurt when running your engine away from you and the engine; keep all spectators at least 20 feet away.
2. Mount the engine securely in a solid test stand (available from your dealer) or device using lock washers. **DO NOT** clamp the engine in a vise. When you mount the engine in a model, use a good quality engine mount as recommended by the plans or by your dealer and make certain the engine is secure in that mount.
3. Use the correct size and pitch of propeller for your engine. See your Instruction Book; consult your model's plans or get the recommendation of the prop manufacturer or your model dealer. If your engine is over a .40 size, we recommend wood propellers only - - not plastic or fiberglass. All non-wood props require special care and handling; follow the instructions of the propeller manufacturer.
4. Install the propeller with the curved side facing you. Securely tighten propeller nut against the

ンジンを確実に取り付けすること。万力でエンジンをはさまないこと。模型にエンジンを取り付けるときには、模型の設計図に指示されたものか、または、模型店の人に聞くかして品質の良いエンジン・マウントを使用し、確実にエンジンが取り付けられるようにすること。

3. プロペラは、あなたのエンジンにあった正しい大きさ(直径)とピッチのものを使用すること。取扱説明書を見るときか、いろいろな模型の設計図を参考にするとか、プロペラのメーカーにきいてみるとか、模型店で聞くなどしてください。ナイロン・木製・グラス等色々なプロペラがありますが、もし、あなたのエンジンが、40クラス(6.5cc)よりも大きなエンジンでしたら、出来るかぎり良質の木製のプロペラを使うこと。また、どんなプロペラでも、取り扱う上で特別な注意が必要です。プロペラ・メーカーの指示に従ってください。
4. 曲面になっている方が手前になるように、プロペラを取り付けること。プロペラ・ナットを、ワッシャとプロペラに対して、しっかりと締めつけること。締めつけるには、正しいプロペラ・レンチを使

washer and the propeller; use a correct propeller wrench for tightening; propeller wrenches are available from your dealer for this purpose.

5. Keep your face and body away from the path of the prop as you start and run the engine. **DON'T** lean your face over the engine as you start it or while it is running.

6. Keep your hands away from the prop as much as possible. Use a "Chicken Stick" or electric starter for cranking the engine; both are available from your dealer. Follow the directions supplied with those devices. **DISREGARD** any instructions in the instruction manual that comes with this engine that speaks of using fingers!

7. Make all engine (carburetor) adjustments from behind the rotating prop.

8. To stop engine, cut off fuel supply or adjust throttle linkage to close and cut off air supply; pinch the fuel line or disconnect the fuel line from the carburetor. Don't use hands, fingers or any part of your body to stop the prop. **DON'T**

うこと。専用のプロペラ・レンチが模型店で売っています。

5. エンジンを始動し運転する時は、顔や身体をプロペラから離すこと。エンジンを始動する時、あるいは始動後も、顔がエンジンの上におおいかぶさるような姿勢はさけてください。

6. プロペラから手をできるだけ離すこと。エンジンを始動するには「セーフ・スティック」のような始動用安全棒または電動式スターターを使うこと。どちらも、模型店で売っています。これらを使う時も、やはりいっしょについている説明書をよく読んでからにすること。取扱説明書の中に、指を使うようなことが書いてあったとしても、その説明は無視して決して指を使ってはいけません。

7. エンジン(キャブレター)の調整は回っているプロペラのうしろ側から行うこと。

8. エンジンを止めるには、燃料の供給を切るか、または、スロットルを調整して、空気の供給を切ること。燃料の供給パイプをつまむか、または、供給パイプをキャブレターからはずせば良いです。プロペラを止める時に、手や指はもちろん、身体のだ

**THROW ANYTHING INTO A RUNNING ENGINE TO STOP IT.**

9. Discard any props with nicks, scratches, splits or cracks or any sign of wear or damage. **NEVER ALTER, REPAIR, BEND OR SHAVE A PROP!** Normal engine vibration can loosen the prop; inspect and retighten if necessary.

10. If you carry your model with the engine running, be especially cautious; keep your eye on the propeller and keep it away from you and others.

11. Under no circumstances should you fly "U" Control models under or near high tension or electric wiring.

の部分を使ってもいけません。エンジンを止めるために、運転しているエンジンの中に物を投げ込むようなことは絶対にさけてください。

9. プロペラに、ヒビが入っていたり、キズがついていたり、割れ目があったり、その他、プロペラが弱っていたりこわれそうな徴候が少しでもあれば、そのプロペラは捨ててください。プロペラを改造したり、修理したり、まげたり、けずったりは、絶対にしないこと。正常なエンジンの振動でも、プロペラがゆるむことがあります。必要に応じて、点検し、締めなおしてください。

10. エンジンを作動させたままで、模型を持ち歩くような時は、特別に注意が必要です。プロペラから目を離さず、また、自分自身からも他人からも離しておくこと。

11. どんなことがあっても、高圧線や、電線の下や近くで、Uコンを飛ばしてはいけません。